

Instituto de Investigaciones Gino Germani

VII Jornadas de Jóvenes Investigadores

6, 7 y 8 de noviembre de 2013

Lorena Steinberg

FSOC, Comunicación Social- Uba

lsteinberg@fibertel.com.ar

Eje 7: Políticas del cuerpo

“Graduados: un fenómeno de retoma con función de homenaje que se materializa en el cuerpo”.

Resumen

El presente trabajo busca describir algunas operaciones enunciativas del programa Graduados que remitan a fenómenos discursivos de retoma, en el cual la inclusión o cita y/o la reconstrucción de discursos (recitales, programas de televisión de los 80, estereotipos de la Generación X, por ejemplo.) se puedan relacionar con la función de homenaje. Esto quiere decir, que a partir del análisis se tratará de establecer la manera en que se generan los cruces intertextuales que implicarían una ejercitación mnémica en relación a textos anteriores. En general, en este programa se utiliza una relación intertextual en forma notoria.

El trabajo se encuadra en las conceptualizaciones de la Teoría de los Discursos Sociales de Eliseo Verón, enfoque sociosemiótico que concibe el entramado social como un sistema en el que las prácticas y las instituciones conllevan una dimensión significativa. En este sentido, Graduados, en tanto exponente textual, permitiría dar cuenta de la representación discursiva que se lleva a cabo de la Generación X, sus valores, prácticas sociales y conductas que la caracterizan y son retomadas a modo de homenaje en dicho programa y que tienen al cuerpo como materia significativa fundamental para dicha producción del sentido.

Introducción

El presente trabajo describe algunas operaciones enunciativas del programa Graduados que remiten a fenómenos discursivos de retoma, en el cual la inclusión o cita y/o la reconstrucción de discursos (recitales, programas de televisión de los 80, estereotipos de la Generación X¹,

¹ Según un nuevo estudio a largo plazo realizado por la Universidad de Michigan (EE UU), la mayoría de los miembros de la llamada Generación X (nacidos entre 1961 y 1981) tienen vidas activas, equilibradas y felices,

por ejemplo.) se pueden relacionar con la función de homenaje. Esto quiere decir, que a partir del análisis se trata de establecer la manera en que se generan los cruces intertextuales que implicarían en el telespectador una ejercitación mnémica en relación a textos anteriores. En general, en este programa se utiliza una relación intertextual en forma notoria².

Relaciones intertextuales: “Volvé a los 80”

Es interesante destacar que el programa tiene por objetivo recuperar emblemas típicos de los 80’.

Se puede identificar que un texto aluda a otro u otros en algún aspecto. “Pero, ¿de qué manera establecer los cruces intertextuales si no se cuenta con una avezada experiencia, una constante ejercitación mnémica en relación a los textos anteriores?” (Beker, O., 2012:10). Por esta razón, si bien *Graduados* retoma discursos representativos de esa época, en donde se combina el homenaje y la nostalgia como figuras enunciativas, es necesario que el telespectador reconozca las remisiones intertextuales y se identifique con ellas. Dado que la representación de la temporalidad en *Graduados* se construye en un tiempo actual, que sería en el que suceden los hechos y otro tiempo al que constantemente se hace referencia, al pasado, año 1989, cuando los protagonistas tenían 17 o 18 años. En los momentos en que se recurre al flashback, cobra vital importancia las operaciones de producción de sentido que representan las prácticas y verosímiles sociales propios de esa época. Los peinados “batidos”; la moda, en la que se usaban los jeans batik, la concepción de sexualidad, muestran que el cuerpo es un lugar privilegiado como materia significativa. Acompañadas por material de archivo (fotos, videos), según las convenciones representacionales de una trayectoria de la Generación X.

y dedican su tiempo libre a la cultura, el ocio al aire libre o a la lectura, entre otras actividades. "Son activos en sus comunidades, mayormente satisfechos con sus empleos y capaces de equilibrar el trabajo, la familia y el esparcimiento", explica el científico John D. Miller, coautor del informe, que incluye ahora respuestas de unos 4.000 integrantes de la Generación X. <http://www.muyinteresante.es/salud/articulo/icomosonlosmiembrosdela generacion-x>

² *Graduados* es una comedia argentina realizada y coproducida por Underground Contenidos y Endemol para Telefe.² Se comenzó a emitir el 12 de marzo de 2012, de lunes a jueves a las 21:15.³ A partir del 13 de julio se transmitía también los viernes, a las 22:00.⁴

La fecha del capítulo final fue el 19 de diciembre, luego de 178 capítulos. El mismo se transmitió en vivo desde el Teatro Gran Rex con la conducción de Marley, además contó con la presencia de gran parte de los actores y figuras que pasaron por la serie.

Nancy Dupláa y Daniel Hendler protagonizaron esta comedia con las participaciones de Luciano Cáceres e Isabel Macedo cubriendo el rol de antagonistas de los dos primeros actores principales. Esta comedia también contó con las actuaciones de varios primeros actores: Juan Leyrado, Mirta Busnelli y Roberto Carnaghi, además de un gran elenco de personalidades de trayectoria en el ámbito teatral, como de la televisión argentina.

Estas operaciones verosimilizantes se vinculan a representar espacios significativos característicos de esa época, por ejemplo, el Itaipark, los recitales de rock argentino, como por ejemplo, de Charly García, Programas como Domingos para la juventud, etc.

Cabe destacar que cuando se reproducen los espacios televisivos de aquella época, se representan de tal manera que generarían un efecto de verosimilitud. A modo de ejemplo, en el episodio de Domingos para la juventud, los graduados van a participar de los mismos juegos que había en el programa. El repechaje, yo sé, etc. En otro capítulo, cuando van a una salida escolar al Itaipark, los juegos reproducen los de aquel parque de diversiones. Se podría inferir que a través de dichas operaciones se generarían procesos de identificación por analogía y por vínculos indiciales páticos, emotivos con el telespectador. Se podría pensar que el enunciador realiza un llamamiento lúdico, en el sentido que su estrategia discursiva es la de incentivar que dicho telespectador detecte y construya la relación transtextual en una fusión de sentido que va más allá del texto que tiene delante. Una especie de interpretación mediatizada en un camino hermeneúutico, en términos de Camarero (2008). Como bien menciona Bajtín (1995), todo texto se construye como mosaico de citas, todo texto es absorción y transformación de otro texto. En este caso, el proceso de retoma implica también la representación de textos que contribuyen a la conformación de un colectivo, la Generación X.

Retomando a Lotman (1996) podemos afirmar que en la cultura convive lo nuevo con lo tradicional. Por esta razón, la intertextualidad va a tener que ver con una tensión entre ruptura y continuidad. Se genera esta lucha entre recuerdo y superación. Como bien menciona Elliot, “el texto poético sólo adquiere sentido en la confrontación con el pasado. Por eso es importante que se ponga el foco en relación al sentido que se le adjudica a la interrelación entre los textos, pero a su vez en cómo se retoman estos símbolos en cada una de las culturas. Y esa es la conclusión: “El principio del tercer texto” es aquel que funcionaría como interpretante I en términos de Riffaterre (1996), que sería el Itaipark, las situaciones en las cuales se representa a “la gordita” (el personaje de Patricia, interpretado por Isabel Macedo), “los asaltos”, etc. Estos serían interpretantes del texto T Graduados que remitirían al intertexto T’ “chivo espiatorio” en cualquier dinámica grupal, “bailes de la década de los 80’,” formas típicas de pasar el tiempo libre de la Generación X argentina. (T es el texto, T’, el intertexto e I es el interpretante. Permite presentar la idea de la producción de sentidos, que siempre se realiza a cuenta de desplazamientos y transformaciones. El interpretante es el responsable de la aparición de lo que Bajtín (1995) llamó “híbridos de sentido”.

Hay muchos textos que se retoman en este programa. Como hipotextos, en términos de Genette (1989), se pueden mencionar “Socorro quinto año”, “Montaña Rusa”, “Betty a fea”, etc. que Graduados, en tanto hipertexto, resignifica, reelabora.

Asimismo, en relación a la representación del personaje de “Patricia” “la gorda”, interpretado por Isabel Macedo, como se mencionó anteriormente, se podría pensar en una sátira, dado que esta última tiene por objetivo corregir ciertos vicios e ineptitudes del comportamiento humano, ridiculizándolos. La sátira se conecta con la “realidad”, lo referencial, los vicios sociales. En Graduados, el enunciador da cuenta de esos discursos que funcionan en relación al bullying, el hostigamiento en los grupos escolares, en este caso, por el sobrepeso que manifiesta el cuerpo de la joven, que en el tiempo que representa el “presente” de la narración da cuenta que justamente Pablo, quien en el pasado era el personaje que más la ofendía, en la actualidad era su amante, quienes estaban apasionadamente enamorados. Cabe destacar que uno de los capítulos, fuertemente focalizado en Patricia, el enunciador describe detalladamente lo que vivencia una persona víctima del bullying, sus pesares y su padecer. De esta manera, el enunciador cuestiona e invita a la reflexión sobre estos vicios sociales de a discriminación, procedimiento que tiene, en este caso, al cuerpo como protagonista.

Se podría conjeturar que, en términos de Odin, no se generaría una lectura documentalizante sino una ficcionalizante, al presuponer un donador-narrador ficticio, que pertenece a un mundo que no es el nuestro...” (Xavier, 2005: 237). De todas maneras, en cierto sentido “pertenería a nuestro mundo, en tanto miembros de la Generación X”. Este rasgo es el que permite la identificación, implica emoción, memoria y personalidad. Este efecto de verosimilitud se generaría a partir del uso principalmente del cuerpo como soporte del sentido, en el cual el enunciador centra su estrategia discursiva para representar una generación, sus valores, prácticas sociales y patrones culturales.

A modo de cierre

Willson (Willson, 2004:245). declara que, “si no se concibe **la traducción como pérdida, sino como escritura de una lectura en el marco de nuevas coordenadas espacio-temporales**, el estigma de lo extranjerizante se atenúa”. (op. cit. p. 245) En este caso, estaríamos hablando de la representación de símbolos característicos de una Generación X, que permanecen hasta la actualidad e incentivan y movilizan la memoria del telespectador.

Sería interesante realizar un análisis en reconocimiento para identificar las implicancias de la representación de dicho símbolos característicos de la Generación X en el proceso de lectura, en un marco de nuevas coordenadas espacio-temporales. Es pertinente señalar que la

intertextualidad funciona tanto en producción como en recepción. En producción, en esta capacidad de transferencia y en recepción, en la actividad del telespectador. La intertextualidad como proceso de transformación implica un proceso histórico de acumulación sistemática de otros discursos. Es en la lectura o en el análisis en donde se evidencian estas relaciones.

Lo último que quería decir antes de que hables del procedimiento, es la definición que da el *Diccionario Enciclopédico de las Ciencias del Lenguaje* (Ducrot-Todorov) acerca de la noción de estilización. Dice: “en el discurso literario no basta con diferenciar las palabras poéticas de las demás. Se identifican ciertas palabras o impresiones con corrientes literarias, épocas, inclusive autores y obras particulares. Cuando se emplea una palabra así marcada por los contextos precedentes en una función análoga se habla de estilización”. (p.297) Se podría inferir que la estilización implicaría una suerte de homenaje, en este caso, a una Generación marcada por las vivencias de los 80’.

Bibliografía

- ✚ Bajtín M. (1985) “El problema de los géneros discursivos” en *Estética de la creación verbal*, México, Siglo XXI.
- ✚ Bajtín, Mijail *Teoría de la novela*, Taurus, Madrid y fragmentos de *Problemas de la poética de Dostoievski* (1986), Fondo de Cultura Económica, México.
- ✚ Beker, O. (2012). Intervención de Osvaldo Beker en el encuentro Ubacyt, correspondiente al tema Presentación de los textos de Genette, Pérez Bowie, Hutcheon y Stam, en
- ✚ Camarero, Jesús (2008) “Redes en relación”, en *Intertextualidad Redes de textos y literaturas transversales en dinámica intercultural*, Anthropos, Barcelona
- ✚ Cascajosa Virino, C. (2006) *El espejo deformado: versiones, secuelas y adaptaciones en Hollywood*. Sevilla, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Sevilla.
- ✚ Ducrot y Todorov. (Diccionario Enciclopédico de las Ciencias del Lenguaje
- ✚ Genette, G. (1989) *Palimpsestos. La literatura en segundo grado*, Madrid, Taurus.
- ✚ Hutcheon, L. (1981) “Ironie, satire, parodie Une approche pragmatique de l’ironie”, en *Poétique* 46, Paris.
- ✚ Iampolski, Mijail (1996) *La teoría de la intertextualidad y el cine*. Eutopías 2º época Valencia, Ediciones Episteme, S. L. Vol. 143.

- ✚ Jost, F. (1997) “El simulacro del mundo”, en: *Versión*, N° 7, octubre. México, U.N.A.M.
- ✚ Kristeva, J. (1978) *Semiótica*, V. I y II, Madrid, Espiral Ensayos.
- ✚ Lotman, I. (1996) ”Acerca de la semiosfera” en *La semiosfera I Semiótica de la cultura y del texto*, Madrid, Cátedra.
- ✚ Pérez Bowie, J. A. (2008) *Leer el cine La teoría literaria en la teoría cinematográfica*, Salamanca, Ediciones Universidad Salamanca.
- ✚ Ricoeur, P. (1995) *Tiempo y narración. (Tomos I, II, III)*. México, Siglo XXI.
- ✚ Riffaterre, Michael (1996) “Semiótica intertextual: el interpretante”, en *Intertextualité. Francia en el origen de un término y el desarrollo de un concepto*, op.cit.
- ✚ Sánchez Biosca, V. (1998) *Una cultura de la fragmentación. Pastiche, relato y cuerpo en el cine y la televisión*. Valencia, Textos de la Filmoteca.
- ✚ Stam, R., Burgoyne, R., Flitterman-Lewis, S. (1992) *Nuevos Conceptos de la Teoría del Cine. Estructuralismo, Semiótica, Narratología, Psicoanálisis, Intertextualidad*. Barcelona- Buenos Aires- México, Paidós.
- ✚ Verón, E. (1987) “El cuerpo reencontrado” en: *La semiosis social. Fragmentos de una teoría de la discursividad*. Buenos Aires, Gedisa.
- ✚ Verón, E. (1995) “Semiosis de lo ideológico y del poder” en: *Semiosis de lo ideológico y del poder y la mediatización*. Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, UBA.
- ✚ Tynianov, Iuri (1992) “Tesis sobre la parodia”, en *Antología del Formalismo Ruso y el Grupo de Bajtin. Polémica, historia y teoría literaria*, (introducción y edición Emil Volek), Fundamentos, Madrid.
- ✚ Willson, P. (2004) *La Constelación del Sur. Traductores y traducciones en la literatura argentina del siglo XX, Siglo XXI editores Argentina, Argentina*.
- ✚ Xavier, I. (2005) *El discurso cinematográfico La opacidad y la transparencia*, Buenos Aires, Manantial.